

Ребенок - билингв. Хорошо это или плохо?

«Билингвизм - это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения»
У. Вайнраха

Известно, что билингвизм охватывает почти половину детей на нашей планете.

Считается, что двуязычие положительно сказывается на развитии памяти, умении понимать, анализировать и обсуждать явления языка, сообразительности, быстроте реакции, математических навыках и логике. Полноценно развивающиеся билингвы, как правило, хорошо учатся и лучше других усваивают абстрактные науки, литературу и другие иностранные языки.

Если родители не уделяют внимания речевому развитию ребенка, то есть не планируют на каком языке общаться с ребенком, смешивают языки, то ребенок будет делать очень много ошибок в обоих языках. Для того, чтобы избежать этого, необходимо заранее продумывать, как будет проходить общение на каждом языке.

Наиболее благоприятным для формирования билингвизма является вариант, при котором общение на обоих языках происходит с рождения.

В литературе очень много говорится о принципе «один родитель-один язык». То есть, обращаясь к ребенку, родитель всегда, во всех ситуациях, говорит на одном языке, не смешивая. При этом ничего страшного, если ребенок услышит, что родитель умеет говорить и на другом языке.

Случаях, когда ребенок овладевает двумя языками в возрасте до трех лет, он проходит две стадии: сначала ребенок смешивает 2 языка, потом начинает отделять их друг от друга. К трем годам ребенок начинает четко отделять один язык от другого. В конце третьего года жизни, а некоторые в 4 года перестают смешивать языки.

Но следует учесть, что параллельное воспитание ребенка на двух языках может вызвать у него повышенную возбудимость, некоторую расторможенность, низкий порог невротического реагирования.

После трех лет возможно специальное обучение ребенка второму языку. Но это стоит делать тогда, когда вы уверены в том, что речь ребенка развивается соответственно возрастной норме, в ином случае от второго языка лучше отказаться.

Каковы особенности речевого развития двуязычных детей?

- они позднее овладевают речью;
- словарный запас на каждом из языков часто меньше, чем у сверстников, говорящих на одном языке, при этом сумма слов лексикона ребенка больше.
- при отсутствии систематического обучения, может быть недостаточно усвоена грамматика
- могут возникнуть трудности при усвоении письменной речи второго языка;
- при отсутствии практики может возникнуть постепенная утрата недоминирующего родного языка.

Особенно это будет проявляется, если у ребенка есть нарушения речевого развития.

В таком случае необходимо тщательное логопедическое обследование ребенка, прежде всего на родном языке, что позволит диагностировать речевые нарушения, а затем и на втором языке, чтобы квалифицировать его речевое состояние.

При тяжелых речевых нарушениях коррекцию лучше проводить на родном языке, в более легких случаях допустимо проводить коррекцию на втором языке, особенно, если этот язык выбран языком обучения.